|  |
| --- |
|  РЕЗЮМЕ |
| **Подурару Виталий Николаевич** |
| **Контактная информация** |
| г. Бердск, ул. Красная Сибирь, д. 104, кв. 7Тел. 8-913-793-0916 – МТС; E-mail: poduraruvn@gmail.com |
| **Личные данные**  |
| Возраст | 25 лет (12.12.1991) |
| Семейное положение | Не женат, детей нет |
| **Заработная плата** | По договоренности |
| **Образование** |
| Высшее:Квалификация бакалаврГод окончания 2013 | **Новосибирский государственный университет** Факультет: Геолого-геофизическийКафедра: Геологии нефти и газа |
| Студент IV курса  | **Сибирский институт международных отношений и регионоведения**Факультет: Международных отношенийКафедра: Зарубежного регионоведения (Китай) |
| Дополнительное образованиемарт 2017 г. | **Сибирский институт международных отношений и регионоведения**Курсы повышения квалификации (особенности внешнеэкономической деятельности на китайском направлении) |
| **Опыт работы** |
| июль 2016г-наст.время – переводчик-волонтер сообщества AFKIT.RU (англ<->рус)ноябрь 2016-наст.время- переводчик-волонтер сообщества Волонтеры переводов (английский<->русский, китайский<->русский, англиский<->китайский). Один из последних проектов- перевод инструкции к медицинскому прибору с китайского на русский(есть возможность приложить проект к резюме)декабрь 2016-наст.время- внештатный переводчик [allcorrect.ru](http://www.allcorrect.ru/%22%20%5Ct%20%22_blank) март 2017-наст.время- удаленный переводчик хабаровской компании по экспорту продуктов питания в Китаймай 2017-настоящее время- переводчик компании重庆问剑翻译有限公司 (ООО Переводческая компания Чинвэнь цзянь ,г.Чунцин, КНР)- тематика: перевод онлайн-игр с китайского на русский |
| **Навыки работы с компьютером** | На уровне опытного пользователя: - Microsoft Office, умение быстро находить информацию в интернете и работать с почтовыми клиентами; и др. офисные программы – 1С, Corel Draw. |
| **Знание языков** | Английский – Intermediate (работа с текстами и документами на английском языке, умение общаться на бытовые темы, проходить интервью)Китайский- средний уровень |
| **Участие в тренингах личностного роста и достижения** | сентябрь 2013- январь 2014 гг.- прошел программу личностного роста "Созидание", включающую в себя 3 курса- "Открытие", "Прорыв" и "Лидерскую программу".Апрель 2016- призер конкурса художественного перевода Kipling Translation Contest (г.Новосибирск) |
| **Организованные мероприятия** | декабрь 2013г.-проведение новогоднего праздника у онкобольных детей в Детском гематологическом отделении (пос.Краснообск)январь 2014г.- семейный гоночный праздник Формула 7я на льду Бердского залива. |
| **Личные качества** | Пунктуальность, коммуникабельность, ответственность, внимательность, способность видеть картину в целом, организаторские способности, способность довести дело до результата, аналитические способности, умение работать в команде, способности к быстрому обучению |
| **Увлечения** | Спорт, активный отдых, чтение научной и художественной литературы, общение с интересными людьми, политика, история, культура разных стран, написание электронной музыки, путешествия, тренинги по личностному росту. |

